

# Floor Guide

## 4F

Restaurants  
餐廳  
餐饮店  
레스토랑

- Sushi Natsume**  
Sushi  
壽司  
寿司  
초밥
- Restaurant Nord Mer route**  
Hokkaido French restaurant  
北海道法式餐廳  
北海道法式餐厅  
홋카이도 프렌치 레스토랑
- Aburiya**  
Charcoal grill & sushi restaurant  
炭烤、壽司店  
炭烤、寿司  
숯불구이·초밥집
- Champagne bar premier**  
Champagne bar  
香檳酒吧  
香檳酒吧  
샴페인 바
- Niku no Kappou Tamura**  
Grilled meat, steak and sukiyaki using Hokkaido Wagyu  
北海道和牛 燒肉、牛排、壽喜燒  
北海道和牛 焼肉、牛排、寿喜焼  
홋카이도 와규 불고기·스테이크·스키야키
- Ristorante Mero.**  
Hokkaido cheese, Italian  
北海道起司、義大利料理  
北海道奶酪、意大利菜餐厅  
홋카이도 치즈·이탈리아 음식점
- Café & Dining OMS.**  
Omelette rice  
蛋包飯  
蛋包飯  
오므라이스

## 3F

Stores, Beauty & health,  
Restaurant  
商店、美容&健康、餐廳  
商店、美容&健康、餐饮店  
상점, 미용·건강, 레스토랑

- ARUCAMO**  
Clothing & imported goods  
服飾、進口雜貨  
服飾、进口杂货  
복식·수입 집화
- Nihondo Kampo Boutique**  
Kampo (herbal medicine) boutique  
中藥專門店  
中药店  
한방 부티크
- MIYA**  
Beauty & nail salon  
理髮廳、指甲沙龙  
美容、美甲沙龙  
미용·샬·네일살롱
- Bijin Eye**  
Eyelash curl & extension salon  
燙睫毛、接睫毛  
睫毛燙卷、种植沙龙  
속눈썹 컬·붙임머리 살롱
- Celtori**  
Cellulite care specialist  
除橘皮專門店  
瘦身美容店  
셀룰라이트 케어 전문점
- YAG BEAUTY CLINIC**  
Cosmetic specialist clinic  
美容專業診所  
专业美容诊所  
미용전문 클리닉
- Kudo Yonikuten**  
Extremely thin-sliced lamb shabu  
極薄羊肉涮涮鍋  
極薄涮羊肉  
매우 얇은 램 사브샤브

## 2F

Lifestyle shops, Cafe  
生活用品商店、咖啡廳  
生活品味商店、咖啡厅  
라이프스타일 샵, 카페

- YUIQ**  
Lifestyle products  
生活用品商店  
生活品味商店  
라이프스타일 샵
- SOMÈS SADDLE**  
Leather products  
販售皮革產品  
皮革制品商店  
가죽 제품 판매
- TOKUMITSU COFFEE**  
Cafe & coffee beans shop  
咖啡廳、販售咖啡豆  
咖啡厅、咖啡豆商店  
카페·커피빈두 판매
- Daiwa Securities**  
Securities company  
證券公司  
证券公司  
증권 회사

## 1F

Sweets  
甜點  
甜品店  
디저트

- KINOTOYA**  
Western confectionery & cafe  
洋菓子&咖啡廳  
西点&咖啡  
양과자&카페
- Machimura Farm**  
Sweets made from milk  
牛奶甜點  
牛奶甜品  
우유 디저트

## B2F

Drugs and cosmetics,  
Convenience store  
藥妝、便利商店  
药妆店、便利店  
드러그&코스메틱, 편의점

- AINZ & TULPE**  
Drugs & cosmetics  
藥妝  
药妆店  
드러그&코스메틱
- Selcomart**  
Convenience store  
便利商店  
便利店  
편의점



### ODORI BISSE

Hokuyo Odori Center (B2F to 4F), Odori-nishi 3-7, Chuo-ku, Sapporo

<Access>

Directly connected to Sapporo Municipal Subway Odori Station Exit 13 (underground walkway)

札幌市中央區大通西3丁目7番地 北洋大通中心 (B2F ~ 4F)  
<交通連結>  
在札幌市營地下鐵「大通站」下車，直通地下步行空間13號出入口

札幌市中央區大通西3丁目7番地 北洋大通中心 (B2F ~ 4F)  
<交通>  
札幌市地鐵「大通站」下車，地下步行街13號出口直達

삿포로시 주오구 오도리니시 3초메 7번지 호쿠요오도리센터(B2F ~ 4F)  
<교통편>  
삿포로시영 지하철 「오도리역」에서 하차, 지하 보행공간 13번 출입구 직결



Free Wi-Fi service「Sapporo City Wi-Fi」operated by Sapporo City is available. Please check the website for details on how to use this service.

可使用札幌市營運的免費Wi-Fi服務「Sapporo City Wi-Fi」。請在官網確認使用方法。

可使用札幌市提供的免費Wi-Fi服務「Sapporo City Wi-Fi」。使用方法請參閱網站。

삿포로시가 운영하는 무료 Wi-Fi 서비스「Sapporo City Wi-Fi」를 이용하실 수 있습니다. 이용방법은 웹사이트를 확인해 주십시오.



<https://www.odori-bisse.com/>



ENGLISH

繁體中文

简体中文

한국어



ODORI BISSE  
— Floor Guide —  
Unique to Hokkaido





Let's enjoy  
Hokkaido  
at Odori Bisse!



■ KINOTOYA



■ Machimura Farm

You can find Hokkaido's famous shops that have fans all over Japan. Soft serve ice cream and parfaits made with fresh and rich milk and fresh cream unique to Hokkaido, as well as cake decorated with seasonal fruits, can be enjoyed on the spot. In addition, a wide variety of baked sweets that would be perfect as souvenirs are available.

有鐵粉遍布全日本的北海道知名店家進駐。可現場享用以北海道新鮮濃醇的當地牛乳及鮮奶油製成的霜淇淋和聖代，以及用當季水果裝飾的蛋糕。適合用來當伴手禮的烤點心也豐富齊全。

在日本各地拥有众多粉丝的北海道知名甜品店入驻本商场。在店内可以品尝使用北海道特有的新鲜浓郁的牛奶和鲜奶油制作的冰淇淋、圣代、以及用当季水果点缀的蛋糕。店里还出售种类丰富的烘焙糕点，尤其适合作为土特产礼品。

일본 전역에 팬들을 거느린 홋카이도의 유명 점포가 입점하고 있습니다. 홋카이도가 자랑하는 신선하고 농후한 우유와 생크림을 사용한 소프트아이스크림과 파르페, 제철 과일로 장식한 케이크를 즉석에서 즐기실 수 있습니다. 기념선물로 추천하는 구운 과자도 다양한 종류를 갖추고 있습니다.



■ Sushi Natsume



■ Restaurant Nord Mer route



■ Aburiya



■ Champagne bar premier



■ Kudo Yonikuten



■ Niku no Kappou Tamura



■ Ristorante Mero.



■ Café & Dining OMS.



■ TOKUMITSU COFFEE

You can enjoy fresh seafood unique to Hokkaido in popular sushi restaurants and Japanese restaurants with a high reputation. You can also enjoy Genghis Khan (Mongolian barbecue), lamb shabu-shabu, and grilled meat of Hokkaido wagyu. There is also a cafe where you can take a break while enjoying the view of Odori Park.

進駐の寿司店及和食店提供北海道新鮮在地海產，都是口碑卓越的人氣店家。其他還有成吉思汗、羊肉涮涮鍋、以及北海道產和牛烤肉。另設有咖啡廳，可一邊眺望大通公園，一邊享受悠閒時光。

使用北海道特產的新鮮海鮮作為食材的壽司店和日餐店都是頗受好評的人氣店。除此以外，還有成吉思汗烤肉、涮羊肉、北海道和牛烤肉店。在咖啡廳則可以邊眺望大通公園景觀邊小憩一下。

홋카이도가 자랑하는 신선한 해산물을 즐길 수 있는 초밥집과 일식집은 평판이 자자한 인기 가게입니다. 그 밖에도 징기스칸(양고기구이)과 양고기 샤브샤브, 홋카이도산 와규 소고기도 즐기실 수 있습니다. 오도리공원을 바라보며 휴식을 취할 수 있는 카페도 있습니다.



■ YUIQ



■ SOMÉS SADDLE



■ ARUCAMO



■ Nihondo Kampo Boutique



■ MIYA



■ Bijin Eye



■ Celtori



■ YAG BEAUTY CLINIC



■ AINZ & TULPE

This is a perfect place to look for souvenirs, with shops full of Japanese miscellaneous goods such as Tenugui Japanese towels and tableware and Hokkaido wine, and a specialty shop specializing in high-quality leather products made in Hokkaido. Popular cosmetics and medicines can be obtained at spacious and well-stocked drug-stores (duty-free).

有販售手帕、容器等日式雜貨店家，及北海道產葡萄酒商店，另外還有北海道生產的優質皮革產品專門店，滿足遊客想買伴手禮的需求。藥妝店(免稅店)店內空間寬廣，產品豐富，可購買受消費者好評的人氣化妝品和藥品。

商場內匯聚了售賣手巾和仕器的日式雜貨店、北海道紅酒店以及採用北海道上等皮革制作的皮革商品專賣店，在此尋找紀念品再合適不過了。藥妝店(免稅店)面積寬敞、品種齊全，可以採購到各種人氣化妝品和藥品。

수건과 그릇 등 일식 잡화와 홋카이도산 와인인 즐기며 상점과 홋카이도에서 제작한 고급 가죽제품 전문점이 있어 기념선을 찾기에 안심맞춤. 인기 있는 화장품과 약을 구입할 수 있는 드러그스토어(면세점)는 가게 내부도 넓고 종류도 풍부합니다.



Bisse Sweets



Restaurants & Cafes



Gifts/Souvenirs,  
Beauty & Health